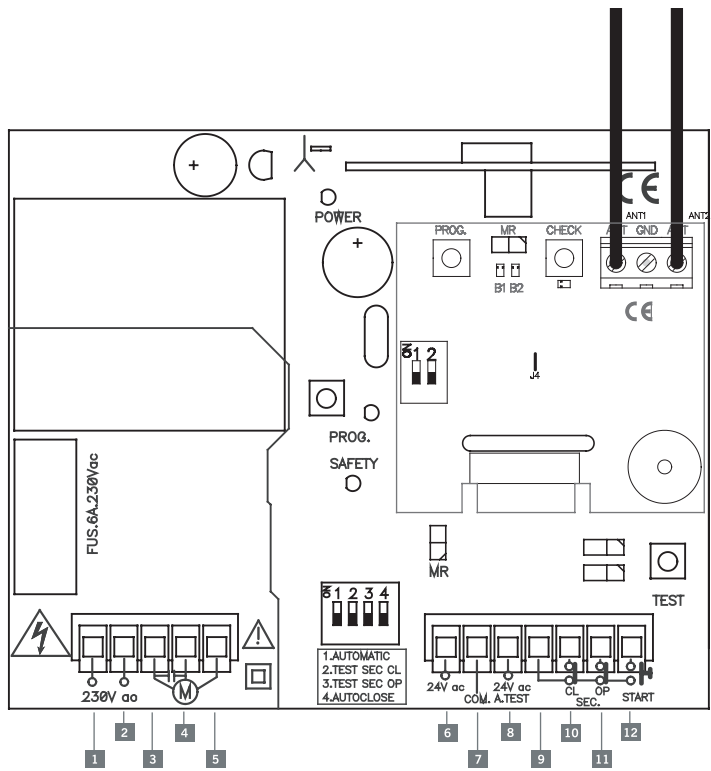




MORSETTI INFERIORI

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| 1 Alimentazione 230 V ac | 5 Motor (comune) | 9 Comune alternative e contatti di sicurezza |
| 2 Alimentazione 230 V ac | 6 Usita 24 V ac | 10 Contatto di sicurezza per chiudere |
| 3 Motor (N) | 7 Comune uscita 24 V ac | 11 Contatto di sicurezza per aprire |
| 4 Motor (N) | 8 Usita Autotest 24 V ac | 12 Pulsante alternativo |

ONDERSTE AANSLUITKLEMMEN

- | | | |
|------------------|---|---|
| 1 Voeding 230Vac | 5 Motor (gemeenschappelijke fase) | 9 Gemeenschappelijke fase alternatief en veiligheidscontacten |
| 2 Voeding 230Vac | 6 Saida 24Vac | 10 Veiligheidscontact voor sluiten |
| 3 Motor (N) | 7 Gemeenschappelijke fase uitgang 24Vac | 11 Veiligheidscontact voor openen |
| 4 Motor (N) | 8 Uitgang Zelftest 24Vac | 12 Alternatieve drukknop |

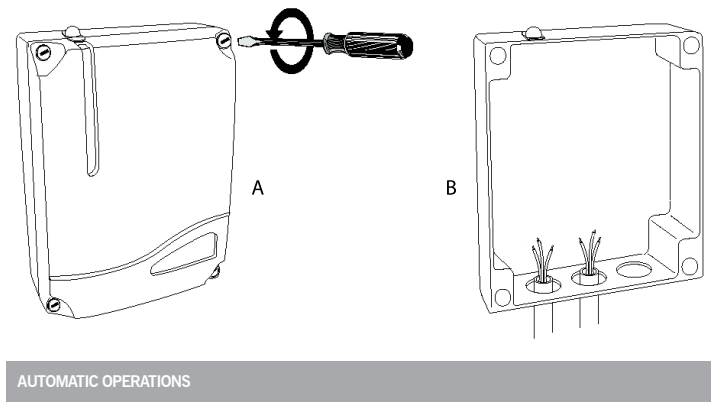
BORNES NA PARTE INFERIOR

- | | | |
|----------------------|--------------------------|--|
| 1 Alimentação 230Vac | 5 Motor (comum) | 9 Comum alternativo e contactos de segurança |
| 2 Alimentação 230Vac | 6 Saida 24Vac | 10 Contacto de segurança para fechar |
| 3 Motor (N) | 7 Comum saída 24Vac | 11 Contacto de segurança de abertura |
| 4 Motor (N) | 8 Saida Autoteste 24V ac | 12 Pulsador alternativo |

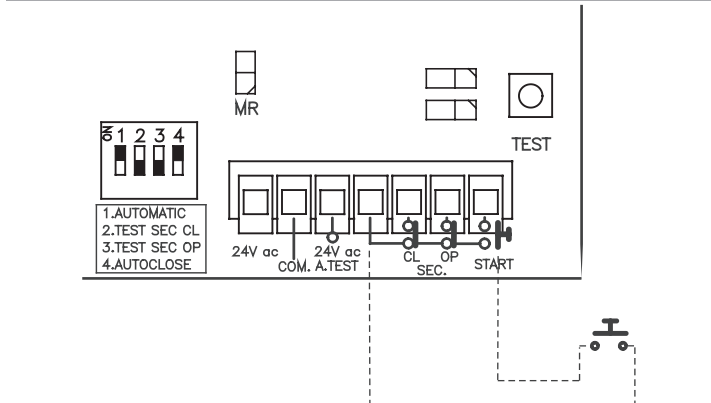
ΚΑΤΩ ΡΗΘΟΙ

- | | | |
|-----------------------|--------------------------|--|
| 1 Τροφοδοσία AC 230 V | 5 Μотор (κοινό αγωγο) | 9 Κοινό εναλλακτικό κοινό αγωγό και επαγής ασφαλείας |
| 2 Τροφοδοσία AC 230 V | 6 Εξόδο AC 24 V | 10 Επαγής ασφαλείας για κλείσιμο |
| 3 Μотор (N) | 7 Κοινό εξόδο AC 24 V | 11 ασφαλείας |
| 4 Μотор (N) | 8 Εξόδο Αυτοεπίτ 24 V AC | 12 Εναλλακτικό πλήκτρο |

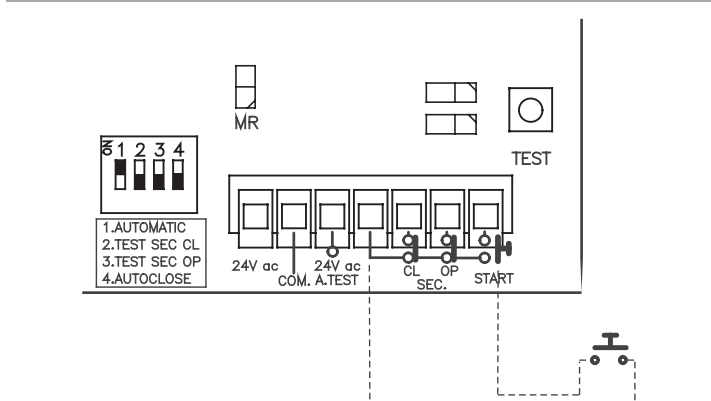
FITTING THE CASING



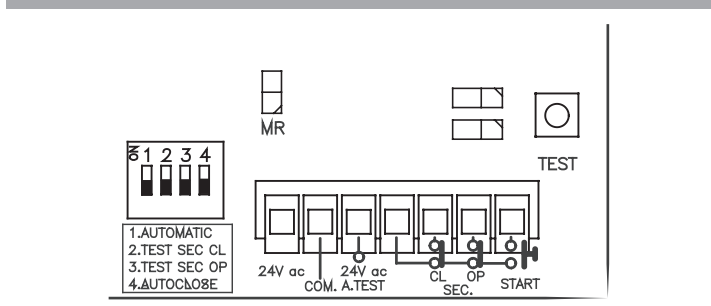
AUTOMATIC OPERATIONS



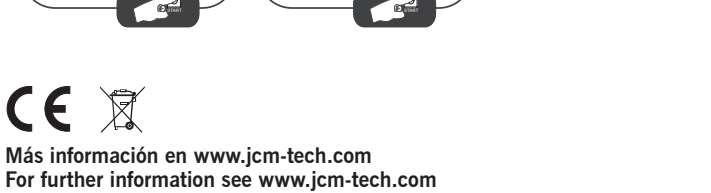
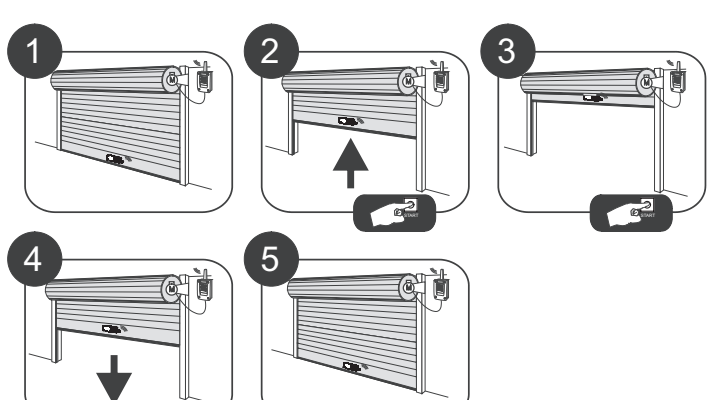
SEMI-AUTOMATIC OPERATIONS



DEAD-MAN OPERATIONS (default option)



TIME PROGRAMMING



Más información en www.jcm-tech.com
For further information see www.jcm-tech.com

I

DESCRIZIONE GENERALE

Quadro di manovra con ricevitore e sistema Radioband 2G incorporato per motori di centro asse e automatismi per porte, avvolgibili e serrande. Diverse lavoringspossi: automatica,werkling, halfautomatica,werkling en werking aanwezig ma met (drukknoppen via radio). Opslag van 15 zenders mogelijk. Dispo de entrada para pulsador alternativo, entrada para twee veiligheidscontacten, uitgang voor voeding van fotocellen en uitgang voor zelftest. Programmering van onafhankelijke tijden voor openen en sluiten.

Programazione di tempi indipendenti di apertura e di chiusura.

CARATTERISTICHE

	CARATTERISTICHE RICEVITORE
Frequenza	868,35 MHz
Codificazione	Codice cambiabile di alta sicurezza
Memoria	15 codici
	CARATTERISTICHE QUADRO
Alimentazione	230 V ac ± 10 %
Potenza massima motore	0,75 CV
Consumo riposo / funz.	23 mA / 42 mA
Fusibile motore	6 A
Entrata	Alternativo e contatti di sicurezza
Uscita Autotest	24Vac / 100mA
Tempo di manovra	1 secondo - 2 minuti (per default 45 secondi)
Temperatura funz.	-20 °C a + 85 °C
Imita slagia	IP54 (con premilassa IP65)
Dimensioni scatola	140 x 220 x 45 mm
	CARATTERISTICHE RADIOBAND 2G
Frequenza	Sistema multifrequenza (433 MHz, 868 MHz)
Memoria	6 trasmissioni RADIOBAND 2G
Portata (garantita)	10 metri

INSTALLAZIONE E CONNESSIONI

Fixare la parte posteriore della cassa alla parete, utilizzando i tasselli e le viti di cui è dotata. Passare i cavi attraverso la parte inferiore dell'apparecchio. Connettere i cavi dell'alimentazione ai morsetti del circuito stampato, seguendo le indicazioni contenute nella sigrafia della placca. Fixare il frontale dell'apparecchio alla parte posteriore, per mezzo delle viti appositamente fornite.

CONSIDERAZIONI IMPORTANTI PER LA MESSA IN MARCIA

Se la porta non si apre premendo la prima volta, invertire i cavi del motore.

FUNZIONAMENTO

FUNZIONAMENTO QUADRO DI MANOVRA

Alimentazione: con il quadro alimentato, la spia luminosa verde si accende per indicare che l'apparecchio è alimentato in maniera corretta.

Questo quadro di manovra non consente investimenti all'aprire e quindi sarà necessario il pieno funzionamento d'apertura per chiudere la porta.

Alternativo (START): Contact normalmente aperto per aprire e chiudere. Alla prima pressione, apre; alla seconda, si arresta, ed alla terza chiude (se è arrivato al termine del tempo di apertura).

Contatto di sicurezza (SEC.CL / SEC.OP): Contacto normalmente chiuso tipo cellula fotoelettrica o rilevatore magnetico. Agisce nella apertura, provocando l'arresto e l'inversione di 2s, e nella chiusura, provocando arresto e inversione. Nel caso in cui non si utilizza, contare i terminali.

Uscita Autotest (TEST SEC.): Uscita da 24 V ac che consente di realizzare autotest degli elementi di sicurezza.

Usita 24 V ac: Consente di alimentare qualsiasi apparecchio a una tensione di 24 V ac con un consumo massimo di 100 mA.

RBAND/CSM: Nella apertura provoca arresto e inversione di 2 s, e nella chiusura provoca arresto e inversione completa della manovra.

1) FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (OPZIONI 4 AUTOCLOSE SU ON) E FUNZIONAMENTO SEMI-AUTOMATICO (OPZIONI 4 AUTOCLOSE SU OFF)

Utilizzando pulsanti, trasmettitori via radio o pulsanti via radio

Situare l'opzione 1 del selettore di opzioni su ON. Connettere un pulsante alternativo NA nei morsetti indicati con START. Questo pulsante svolge due funzioni: alternativo e arresto. Quando si preme la prima volta, il motore apre; quando si preme la seconda volta, si arresta, e la terza volta chiude (se è arrivato al termine del tempo di apertura). In caso contrario continuerà con la manovra di apertura.

2) FUNZIONAMENTO UOMO PRESENTE (OPZIONE PER DEFAULT)

Situare l'opzione 1 del selettore di opzioni su OFF.

Utilizzando dei pulsanti via radio Il funzionamento uomo presente via radio è possibile solo con il pulsante via radio o con il selettore a chiave via radio, programmato previamente nell'apparecchio. Non è possibile con trasmettitori e pulsanti.

Utilizzo dei pulsanti

Connettere un pulsante alternativo NA nei morsetti indicati con START. Il pulsante START serve da pulsante per aprire, e il pulsante di TEST nella placca serve da pulsante per chiudere. D'utilità durante l'installazione delle apparecchiature.

Nota: in modalità automatico o semi-automatico si può forzare il funzionamento uomo presente attraverso i pulsanti via radio. In questa modalità di funzionamento, il quadro emetterà le sicurezza che possono essere state attivate. D'utilità in caso di guasti nelle caratteristiche di sicurezza.

PROGRAMMAZIONE DEI TEMPI
Prima di avviare la programmazione dei tempi la porta deve essere totalmente chiusa. Premendo il pulsante PROG/RESET per 1 secondo, per entrare nella modalità di programmazione. Si accenderà la spia luminosa rossa PROG e l'apparecchio emetterà un segnale acustico. Utilizzare il pulsante START o TEST per realizzare la programmazione del percorso. Prima pulsazione di START, apre. Seconda pulsazione, si arresta. Terza pulsazione, chiude. Quarta pulsazione, si arresta ed esce dalla modalità di programmazione (la spia luminosa rossa si spegne). In questo momento è programmato il tempo di apertura e di chiusura.

SELETTORI DI OPZIONI

Posizione ON	Posizione OFF (posizione per default)
1-AUTOMATIC: Funzionamento automatico: apre, si arresta, chiude.	Funzionamento uomo presente
2-TEST SEC CL: Svolge autotest per il contatto di sicurezza per chiudere	Non svolge autotest
3-TEST SEC OP: Svolge autotest per il contatto di sicurezza per aprire	Non svolge autotest
4-AUTOCLOSE: Chiude automaticamente	Non chiude automaticamente

SPIE LUMINOSE

POWER	Indica alimentazione
PROG	Indica programmazione
SAFETY	Acceso, indica un errore nell'autotest dell'elemento di sicurezza o Radioband 2G
SAFETY	Se lampeggia indica l'inibizione della banda di sicurezza

INIBIZIONE BANDA DI SICUREZZA

Il quadro è dotato di una funzione che in forma automatica inibisce la banda di sicurezza negli ultimi 4 cm del percorso.

FUNZIONAMENTO RICEVITORE

Al momento di ricevere un codice, l'apparecchio verifica se si trova in memoria, attivando il corrispondente relè.

PROGRAMMAZIONE MANUALE

1) Programmazione normale

Premere il pulsante di programmazione per 1 secondo, si accende la spia luminosa di programmazione e l'apparecchio emette un segnale acustico. L'apparecchio entrerà in segnalazione automatica. Inviare il codice e il canale da programmare premendo il pulsante di trasmissione. Premendo il canale del trasmettitore, si azionerà l'apertura e chiusura in modo di funzionamento passo per passo.

2) Programmazione aprire / chiudere

Premere il pulsante di programmazione e mantenerlo premuto fino a che la spia luminosa rossa non cominci a lampeggiare e l'apparecchio emetta un segnale acustico breve. L'apparecchio sarà entrato in programmazione aprire / chiudere. Premere il canale desiderato del trasmettitore da programmare. Il primo canale apre, e il secondo chiude (il terzo canale apre, e il quarto chiude).

Ogni volta che si programi un trasmettitore, l'apparecchio emetterà un segnale acustico di 0,5 secondi. Nel caso in cui trascorreremo 10 secondi senza alcuna programmazione, oppure se si preme il pulsante di programmazione, l'apparecchio esce dal modo di programmazione, emettendo due segnali acustici di 1 secondo.

Nota: ogni canale del trasmettitore può essere impostato in maniera indipendente nell'apparecchio, occupando una sola posizione di programmazione.

PROGRAMMAZIONE VIA RADIO

Per entrare in programmazione, premere i primi due pulsanti di diversi dia programmati nell'apparecchio. L'apparecchio emetterà un segnale acustico di 1 secondo. Premendo qualsiasi pulsante della nuova trasmettitore, l'apparecchio emetterà un altro segnale acustico di 1 secondo, indicando che è stato memorizzato. Il nuovo trasmettitore manterrà la stessa impostazione di canali del trasmettitore già programmato.

Nel caso in cui trascorreremo 10 secondi senza alcuna programmazione, oppure se si preme brevemente il pulsante di programmazione, oppure premendo i due primi pulsanti del trasmettitore, l'apparecchio esce dal modo di programmazione, emettendo due segnali acustici di 1 secondo.

CANCELLAZIONE DI CODICI RESET TOTAL

Entrando in modalità di programmazione, si mantiene premuto il pulsante di programmazione e si realizza un ponte nel jumper di reset "MR" per 3 secondi. L'apparecchio emetterà 10 segnali acustici di preavviso, e dopo altri di frequenza più rapida, indicando che l'operazione è stata portata a termine. L'apparecchio rimane in modo di programmazione. La spia luminosa di programmazione seguirà ugualmente le indicazioni sonore, emettendo dei lampeggiamenti.

Nel caso in cui trascorreremo 10 secondi senza alcuna programmazione, oppure se si preme brevemente il pulsante di programmazione, l'apparecchio esce dal modo di programmazione, emettendo due segnali acustici di 1 secondo.

FUNZIONAMENTO RADIOBAND/CSM

Vedi istruzioni sistema RBAND/CSM.

PROGRAMMAZIONE

B1	Banda di sicurezza di Chiure
B2	Banda di sicurezza d'Aprire

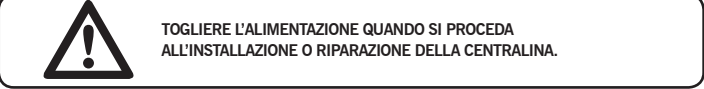
USO DEL QUADRO – RICEVITORE

Questo quadro – ricevitore è destinato a usi di telecomando in porte di garage.

Non è garantito il suo uso per azionare direttamente altre apparecchiature diverse da quelli specificati.

Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le specifiche degli apparecchi senza previo avviso.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE



TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE QUANDO SI PROCEDA ALL'INSTALLAZIONE O RIPARAZIONE DELLA CENTRALINA.

- Togliere la spina dell'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manipolazione nell'apparecchio.
- Prima d'installare il quadro, togliere tutte le corde o catene non necessarie e disinstallare qualsiasi apparecchio, come serrature, che non siano necessarie per l'operazione automatica.
- Prima d'installare il quadro, verificare che la porta si trovi in un buono stato meccanico, che sia bilanciata in maniera corretta e che si apra e chiuda in maniera corretta.
- Installare il dispositivo di sblocco manuale ad un'altezza inferiore a 1,8 m.
- Installare qualsiasi controllo fisso al lato della porta, lontano da qualsiasi parte mobile e ad un'altezza minima di 1,5 m.
- Per apparecchi connessi in maniera permanente si renderà necessario incorporare al cablaggio un dispositivo di connessione dell'alimentazione facilmente accessibile. È consigliabile che si del tipo interruttore d'emergenza.
- Al momento di alimentare l'apparecchio per la prima volta, verificare che la prima pressione del pulsante alternativo provochi una manovra di apertura e non di chiusura.
- Per una corretta utilizzazione della banda di sicurezza, questa non deve rimanere mai attivata con porta totalmente chiusa. Si raccomanda d'installare il fincassa prima dell'attivazione della banda.
- Questo apparecchio può essere manipolato solo da un installatore specializzato, dal personale di manutenzione o da un tecnico elettronico specializzato.
- Per la connessione dei cavi di alimentazione e di motore si dovranno utilizzare terminali con una sezione di 3,8 mm².
- Assicurare occhiali di protezione per il maneggio di questo apparecchio.
- La manipolazione dei fusibili può essere realizzata solo con l'apparecchio sconnesso dall'alimentazione.
- Le Istruzioni d'uso di questo apparecchio dovranno essere sempre in possesso dell'utente.
- Le normative europee sulle porte EN 12453 e EN 12445 specificano i seguenti livelli minimi di protezione e sicurezza per le porte:
 - per apparecchi d'uso residenziale, commerciale e d'industria leggera, si renderà necessario impedire che la porta possa stabilire un contatto con un qualsiasi oggetto o limitare la forza di contatto (per esempio, banda di sicurezza);

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'USO

- Non permettere ai bambini di giocare con i controlli della porta.
- Mantenere i controlli a distanza fuori dalla portata dei bambini.
- Vigilare il movimento della porta e mantenere le persone lontane fino a che la porta non sia totalmente aperta o chiusa.
- Precauzione quando si opera con il dispositivo di sblocco manuale, giacché la porta potrebbe cadere repentinamente a causa di un cattivo stato delle molle o di uno squilibrio della porta stessa. Le indicazioni riportate sulle di come utilizzare il dispositivo di sblocco manuale devono essere fornite da parte del fabbricante o dell'installatore del dispositivo.
- Esaminare frequentemente l'installazione, in particolare i cavi, le molle e i fissaggi, onde verificare che non vi siano segni di usura, di danno o di squilibrio. Non utilizzare la porta qualora si rendesse necessaria una riparazione o una regolazione della stessa, giacché potrebbe causare danni.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. dichiara che il prodotto ROLLB2 aderisce ai requisiti della Direttiva di Apparecchi e Appareli Terminali di telecomunicazione 1999/5/CE e anche ai requisiti delle Direttive 2004/108/CE su compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE su bassa tensione, sempre che l'uso che se ne faccia sia quello previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Vedi pagina www.jcm-tech.com

NL

ALGEMENE BESCHRIJVING

Schakelpaneel met ontvanger en radioband systeem 2G ingebouwd voor motoren van asmidren en automatismen voor rollpoorten en rolluiken. Drie werkingstypen mogelijk: automatische werking, halfautomatische werking en werking aanwezig ma met (drukknoppen via radio). Opslag van 15 zenders mogelijk.

Met ingang voor alternatieve drukknop, ingang voor twee veiligheidscontacten, uitgang voor voeding van fotocellen en uitgang voor zelftest.

Programmering van onafhankelijke tijden voor openen en sluiten.

KENMERKEN

	KENMERKEN ONTVANGER
Frequentie	868,35MHz
Codering	Wisselende code voor hoge veiligheid
Geheugen	15 codes
	KENMERKEN PANEEL
Voeding	230Vac ±10%
Maximumvermogen motor	0,75CV
Verbruik in net / werk.	23mA / 42mA
Zekering motor	6A
Ingangen	Alternatief en veiligheidscontacten
Uitgang Zelftest	24Vac / 100mA
Intervalo de tempo de manobra	1 segundo - 2 minutos (standard 45 segundos)
Bedrijfstemperatuur	-20°C tot + 85°C
Waterdichtheid	IP54 (met pakkingen IP65)
Afmetingen doos	140x220x45mm
	KENMERKEN RADIOBAND 2G
Frequentie	Systeem multifrequentiesysteem (433 MHz, 868 MHz)
Geheugen	6 zenders RADIOBAND 2G
Reikwijdte (garandeerd)	10 meter

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

Maak de achterwand van de doos aan de muur vast door middel van de bijgeleverde pluggen en schroeven. Breng de kabels via de onderzijde van het apparaat binnen. Sluit de voedingskabels aan de klemmen van het voorpaneel. Sluit de draad van de afstandsbediening aan de klemmen van de draadplaat op de juiste plaats. Maak de voorzijde van het toestel aan de achterwand vast met de daarvoor meegeleverde schroeven.

VERBODEN OVERSCHRIJVEN VOOR DE INWERKINGSTELLING

Indien de poort bij de eerste pulsatie niet opent, de kabels van de motor omkeren.

WERKING

WERKING SCHAKELPANEEL

Voeding: Bij het voeden van het paneel, licht het groene controlelampje op en dit duidt een correcte voeding van het toestel aan.

Dit paneel staat geen inversie toe tijdens het openen, en moet eerst volledig openen alvorens de poort te kunnen sluiten.

Eénknopbediening (START): Contact normaal openen voor openen en sluiten. Eerste puls, openen, tweede stop en derde, sluiten (deze indien het einde van de openingsrijt bereikt werd).

Veiligheidscontact (SEC.CL / SEC.OP): Contact normaal gesloten type fotoof magnetische detector. Werkt in op het openen, veroorzaakt stop en inversie 2s, en sluiten, veroorzaakt stop en inversie. Indien dit niet gebruikt wordt, moet de poort eerst volledig open of gesloten zijn.

Uitgang zelftest (TEST SEC.): Uitgang van 24Vac waarmee de zelftest van de beveiligingselementen kan worden uitgevoerd.

Uitgang 24Vac: maakt het mogelijk elke uitrusting met een spanning van 24Vac te voeden met een maximum-verbruik van 100mA.

RBAND/CSM: Bij het openen wordt stop en inversie van 2s veroorzaakt, bij het sluiten wordt stop en volledige inversie van het manovre veroorzaakt.

1) AUTOMATISCHE WERKING (OPTIE 4 AUTOCLOSE OP ON) EN HALFAUTOMATISCHE WERKING (OPTIE 4 AUTOCLOSE OP OFF)

Met behulp van drukknoppen, zenders via radio of drukknoppen via radio

Situeer l'optione 1 del selettore di opzioni su ON. Connettere un pulsante alternativo NA aansluiten op de aansluitklemmen aangeduid met START. Deze drukknop verricht twee functies: alternatief en stop. Wanneer u de eerste pulsatie opent de motor, bij de tweede stop en bij de derde pulsatie sluit deze indien het einde van de openingsrijt bereikt is, indien het einde van de openingsrijt niet bereikt is, blijft de motor doorgaan met de manovra.

2) WERKING AANWEEZIGE MAN VIA RADIO (STANDARD OPTIE)

Optie 1 van opties via radio wordt op OFF plaatsen.

Door gebruik te maken van de drukknoppen

Een alternatieve drukknop NA aansluiten op de aansluitklemmen aangeduid met START. De drukknop START dient als drukknop voor Openen en de drukknop TEST op plaat dient als drukknop voor Sluiten. Dit is handig tijdens de installatie van het apparaat.

Opmerking: in automatische of halfautomatische werkwijze, kan de werking aanwezig ma doorgezet worden door de drukknoppen te gebruiken. Tijdens deze werkwijze moet het paneel geen acht slaan op de beveiligingen die geactiveerd kunnen zijn. Dit is nuttig wanneer de veiligheids-elementen niet werken.

PROGRAMMERING VAN TIJDEN

Voorat de programmering van tijden gestart wordt, dient de poort volledig gesloten te zijn.

Antes de iniciar a programação de intervalos de tempo, a porta deverá estar completamente fechada.

Antes de iniciar a programação de intervalos de tempo, a porta deverá estar completamente fechada.

Drukknop START of TEST gebruiken om de programmering van het traject uit te voeren.

Eerste pulsatie van START, opent. Tweede pulsatie, stop. Derde pulsatie, sluit. Vierde pulsatie, stop en verlaat de programmering (het rode controlelampje gaat uit). Op dit ogenblik is de tijd voor openen en sluiten geprogrammeerd.

OPTIE KEUZESCHAKELAAR

Posizione ON	Posizione OFF (posizione per default)
1-AUTOMATIC: Funzionamento automatico: apre, si arresta, chiude.	Funzionamento uomo presente
2-TEST SEC CL: Svolge autotest per il contatto di sicurezza per chiudere	Non svolge autotest
3-TEST SEC OP: Svolge autotest per il contatto di sicurezza per aprire	Non svolge autotest
4-AUTOCLOSE: Chiude automaticamente	Non chiude automaticamente

CONTROLELAMPJES

POWER	Duidt voeding aan
PROG	Duidt programmering aan
SAFETY	Wanneer dit knippest, duid het storing zelftest veiligheidsbestand of Radioband 2G aan
SAFETY	Wanneer dit knippest, duid het verandering veiligheidsband aan

VERHINDERING VEILIGHEIDSBAND

Het paneel bevat een functie die de veiligheidsband automatisch verhindert op de laatste 4 cm van het verloop.

WERKING ONTVANGER

Bij het ontvangen van een code zal het toestel nagaan of die in het geheugen opgeslagen is en activeert daarna de overeenkomstige functie.

HANDMATIC PROGRAMMERING

1) Normale programmering